



Building Healthy Communities Sites Working Toward #Health4All

Campaign aims to improve access to health care for all Californians, regardless of immigration status.

The Affordable Care Act, also known as "Obamacare," is widely credited with reducing the ranks of the uninsured; more than 15 million Americans now have health coverage as a direct result of the law.

Unfortunately, Obamacare did little to help undocumented Californians get covered. Even undocumented Californians who have lived here and paid taxes for decades are barred

from purchasing health coverage from Covered California, the state's health insurance exchange.

The California Endowment launched its #Health4All campaign to find ways to fill these gaping holes in the safety net. The goal was "to improve access to health care for all Californians, regardless of immigration status," says Virginia Mosqueda, a program director at The Endowment's Santa Ana office.

CONTINUES ON PAGE 4

Health Happens with #Health4All



Anthony Iton

Anthony Iton is Senior Vice President for Healthy Communities at The California Endowment.

In a previous issue of The California Endowment’s Health Happens Here newsletter, I wrote that “California’s most valuable resource is our people.” To me and my colleagues at The California Endowment, that’s more than a slogan. It is a core value that guides our work every day.

We believe that for our state to thrive over the long term, all individuals need the opportunity to develop to their fullest potential. Today’s young people can be our future job creators, political leaders, and cultural icons. But if we fail to provide them and their families with the fundamental building blocks of a healthy life, the waste of human talent will be epic.

This issue of Health Happens Here focuses on a group of residents frequently denied their fair share: undocumented Californians. Our state is home to nearly three million undocumented residents, mostly from Mexico and Central America. They came here in search of a better life for themselves and their children. Many have stayed for decades and raised families here—and all pay taxes.

Despite their contributions, undocumented Californians are systematically denied access to the resources they need to build a healthy life. Their communities are among the most polluted; their schools among the worst. And undocumented immigrants are prohibited by law from purchasing health insurance on Covered California and all Obamacare health insurance exchanges, even if they use their own money. That’s not only unfair to these taxpayers, it’s bad for all of us. Bay Area nurse Akiko Aspillaga explains why and shares her experience as an undocumented Californian in our interview feature on page seven.

The California Endowment’s #Health4All campaign is working to raise awareness about the gaps in California’s safety net and to advocate for changes to help all our people stay healthy. The movement is gaining momentum. On page six, you can read how a group of advocates changed the minds of the Fresno County Board of Supervisors, convincing them to continue providing important health services to undocumented residents—a great victory for local residents.

President Obama’s recent executive orders on immigration are also important steps forward. By protecting some parents and children from the threat of deportation, they reduce a huge source of stress for families and encourage them to come out of the shadows and claim the benefits to which they are entitled. Though these executive orders are currently under court review, our Building Healthy Communities sites are helping undocumented Californians get ready, so they can act quickly when the new policies take effect.

I’m proud of our BHC sites for acting so strongly in solidarity with our undocumented neighbors and for everything they do to create opportunities for our people.



#Health4All

Join The Conversation
calendow.org/Health4All
Follow us on Twitter @CalEndow



San Francisco Giants pitcher Sergio Romo takes a break with youth advocates at The California Endowment after filming a #Health4All public service announcement.

#Health4All Searches for Statewide Solutions and Connects Immigrants to Resources

CONTINUED FROM PAGE 1

As part of #Health4All, The California Endowment’s Building Healthy Communities sites are working to raise awareness about immigrants’ contributions to California, advocate for policies that expand health coverage, and connect immigrants to health programs and organizations that provide care when they need it.

Building Healthy Communities sites are working closely with community organizations, public health leaders, and health care providers. However, its most recognizable advocate may be San Francisco Giants veteran relief pitcher Sergio Romo, a son of immigrants who grew up in Imperial County, near the border with Mexico. “Over one million undocumented

Californians cannot see a doctor,” Romo said in a video he made recently for The Endowment. “People are in pain, even dying, from preventable diseases.”

“Over one million undocumented Californians cannot see a doctor. People are in pain, even dying, from preventable diseases.”

— Sergio Romo, SF Giants

President Obama’s 2014 executive orders on immigration, DAPA (Deferred Action for Parental Accountability) and DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals), provided a major boost. “Many eligible Californians didn’t sign up for the ACA originally,

because they lived in mixed-status households” and worried that signing up might endanger their families if personal information were shared with immigration authorities, Mosqueda explains.

In response to concerns expressed by advocates, the U.S. Immigration and Customs Enforcement agency publicly committed not to use information received through ACA applications for enforcement purposes. Despite

that pledge, undocumented residents remained fearful. Still, “DACA and DAPA helped reduce that fear,” says Mosqueda.

Jim Mangia, CEO of St. John’s Well Child and Family Center, a non-profit community health center located in South Los Angeles, agrees. “A big reason immigrants don’t get any health care is because they’re afraid,” says Mangia. “They’re living in the shadows. People are ignoring services they’re entitled to.”

To help bring immigrants out of the shadows, BHC sites focus on education, spreading the word about the importance and availability of health coverage, and partnering with groups that sign up and treat undocumented immigrants, including St. John’s.

“A big reason immigrants don’t get any health care is because they’re afraid. They’re living in the shadows. People are ignoring services they’re entitled to.”

— Jim Mangia

Of the 75,000 or so patients St. John’s sees every year, about 20,000 are undocumented. “At St. John’s we believe that everyone deserves health care regardless of immigration status,” Mangia says.

Another important partner is the California Rural Legal Assistance Foundation, which reaches into most parts of California’s Central Valley. The region was already intensely hot and dry even before the state’s drought began. “It was already at the boiling point even before that hit,” says Amparo Cid, an attorney who directs CRLAF’s Fresno office.

Cid says that DACA, which exempts some children from deportation, is especially important. “Maybe mom and dad no longer have access to work, but we can reach the children.”

DAPA and DACA have been temporarily blocked by a federal judge in Texas, but Mosqueda is not worried: “We’ve heard from all the legal scholars and advocates, and they don’t think it’s in danger. It will just take a year or so for it to work its way through the courts.” She urges immigrants to learn if they are eligible and to be ready to sign up as soon as the stay is lifted.

Ensuring that DAPA, DACA, and the Affordable Care Act move forward is essential, but these experts argue that long term solutions must also focus on creating healthy communities. “It’s not just going to the doctor’s office,” says Cid. “It’s the social determinants of health,” like quality education, healthy neighborhoods, jobs, and economic stability.

issues systemically and realize it’s about more than just an individual or their own families. “I really would like to see a community that is engaged, informed, empowered,” she says. “To know that what they do is meaningful, to make positive change in their neighborhoods.”

Tensions and difficulties aside, Cid says she can’t think of a more powerful way to use her legal training to exert real-world, day-to-day change. “We try to hold systems accountable—systems that sometimes forget the human beings,” she says. “In the end, it’s people. It’s families.”

— Article by Scott Timberg

To find out if you or a family member may be eligible for DAPA (Deferred Action for Parental Accountability) or DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) or for more information about DACA and DACA, please call the National Association of Latino Elected and Appointed Officials hotline at (855) 373-2631.

To learn if you are eligible for health coverage through Covered California, visit CoveredCA.com or call (800) 300-1506.

Advocates Advance #Health4All in BHC Counties

Advocates for #Health4All won a stunning victory in Fresno this spring, convincing a majority of the Board of Supervisors to reconnect undocumented immigrants to health coverage, reversing a decision made the previous year.

The story begins in 2014, when the board voted to bar the Medically Indigent Services Program from providing assistance to undocumented residents. Given the large number of immigrants and migrant laborers in the Central Valley, this was a serious blow.

Local advocates immediately mobilized.

The key turning point came when “the conversation shifted from dollars and illegals to people,” says Sandra F. Celedon-Castro, HUB Manager for Fresno Building Healthy Communities. “It was extremely important to put a face to the campaign. Over 1,000 Fresnoans signed tongue depressors calling for health care access for all, which were delivered during a Board of Supervisors meeting.”

Advocates also helped organize prayer vigils, rallies, and community meetings. “Attendance at each event ranged from 50–250 people,” she says. In addition, more than 500 voters contacted their local representatives in support of #Health4AllFresnans.

The new \$5.6 million program, which was approved in early April, differs from Medically Indigent Services Program in some important ways, and it will focus exclusively on short-term care, including specialty care, such as cancer treatment and gallstone surgery.


A similar struggle is taking place in Sacramento today. In 2009, during some of the recession’s darkest days, the county Board of Supervisors voted to stop funding many health services for undocumented immigrants. With the economy beginning to rebound, many public health and immigrant rights advocates are now seeking change.

At an overflowing meeting in March, advocates for #Health4All for all lobbied the Board to restore assistance. Sacramento Mayor Kevin Johnson was among those who spoke up for change, telling the Board, “We want to make sure that everyone has health care coverage. That is the Sacramento that we believe in.”

Jaime Soto, Sacramento’s Roman Catholic bishop, also urged the Board to expand health services for all, calling on members to respect the essential humanity of all residents. “God created his people,” Soto announced. “But we’ve created unpeople” including the poor, the unemployed, and the undocumented.

Will Sacramento follow Fresno’s lead? Stay tuned!



 **BREAKING NEWS**

As this issue went to press, the Sacramento Board of Supervisors approved a \$5 million #Health4All trial program to provide health coverage for many of the county’s undocumented residents!



Health Care Is a Right, Regardless of Immigration Status

An Interview with Akiko Aspillaga

Born in the Philippines, Akiko Aspillaga came to the United States to join her mother when she was only ten years old. As a high school student applying to college, she made a discovery that changed her life: Akiko was undocumented. Her immigration status nearly derailed her dream of becoming a nurse, but thanks to persistence, hard work, and the Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) policy, she received her Registered Nurse’s credential this spring. We talked with Akiko about her experiences growing up in California, the importance of #Health4All, and her work with ASPIRE, a pan-Asian undocumented youth group mobilizing to protect the rights of immigrant families.

CONTINUES ON NEXT PAGE

I Imagine a California that will be Recognized as a National Leader on Health Care

Yo Imagino un California Reconocido Como un Líder Nacional en el Cuidado Médico.

The California Endowment: It must have been quite a culture shock coming to the Bay Area from the Philippines as a ten-year-old? Tell us about that experience.

TCE: *¿Debió haber sido un gran choque cultural el venir a la Área de la Bahía de las Filipinas a los diez años?*

Akiko Aspillaga: It was a little bit traumatic for me, to be honest. I was bullied when I was in elementary school. I was picked on because of how I pronounced words. I didn't know what I was doing wrong, but the other kids thought it was really funny, and they would always taunt me. So for a long time, it was very difficult for me to speak in English, even though I knew the language. I didn't want to talk.

Akiko Aspillaga: *Para ser honesta, fue un poco traumatizante para mí. Fui víctima de intimidación cuando estaba en la escuela primaria. Se burlaban de mi pronunciaión. Yo no entendía lo que hacía mal, pero los otros niños lo encontraban chistoso y se burlaban. Por mucho tiempo se me hizo muy difícil hablar el inglés aunque sabía cómo. No quería hablarlo.*

TCE: What helped you overcome the bullying?

TCE: *¿Qué te ayudo a superar la intimidación?*

AA: For me, a turning point came in the sixth grade. I entered a poetry declamation contest. That's a kind of literary event where you perform poetry with a dramatic reading. I won

the gold medal. Speaking in public had been something I was mocked for and gave me stress. I was able to conquer it. I showed them, "Hey, your words did nothing to me. In fact, it made me stronger."

AA: *Para mí, un momento decisivo fue durante el 6º grado. Entré a un concurso de declamación de poesía, un tipo de evento literario donde lees la poesía de una manera muy dramática. Gané la medalla de oro. El hablar en público fue algo por lo cual había sido ridiculizada y me causaba mucha estrés. Logre superarlo. Les demostré "Oigan sus palabras no me afectaron. De hecho me hicieron más fuerte."*

TCE: When did you first learn about your immigration status?

TCE: *¿Cuándo fue que te diste cuenta de tu estado migratorio?*

Everyone, regardless of income and regardless of immigration status, should be able to receive health care. It is what's just.

AA: I didn't realize I was undocumented until I was applying for college. I was asked for that nine-digit number, and I wasn't able to produce it. My status became especially important after I got into the nursing program at San Francisco State. They let me enter and stay in the program, but they told me that even if I finished, I wouldn't be able to take the nursing board exam. That is why DACA was so important to me. I

was able to take the test, and now, I am a Registered Nurse.

AA: *No me di cuenta que era indocumentada hasta que empecé a aplicar para admisión al colegio. Me pidieron ese número de nueve dígitos y no lo pude producir. Mi estado migratorio se volvió mucho más importante después de que fui admitida al programa de enfermería en la Universidad Estatal de San Francisco. Me admitieron y permitieron que me quedara en el programa, pero me dijeron que aunque terminara no sería posible tomar el examen de certificación estatal. Por eso DACA fue tan importante para mí. Pude tomar el examen y ahora soy una enfermera registrada.*

TCE: As someone who grew up without health insurance because of your immigration status, what is your

perspective on #Health4All? Do you believe that undocumented Californians should be allowed to purchase health coverage on the Covered California health exchange?

TCE: *¿Al ser alguien que creció sin seguro médico a causa de su estado migratorio, cuál es tu perspectiva del #Health4All? ¿Crees que se le debería permitir a los californianos*

indocumentados comprar seguro médico bajo el intercambio de salud Covered California?

AA: I think it's only right. Everyone, regardless of income and regardless of immigration status, should be able to receive health care. It is what's just. We live in a society where we are all leaning together in order to stand.

Todos, independiente de estado económico e independiente de su estado inmigratorio, deberían poder recibir cobertura médica. Es lo justo.

And with a healthier workforce, a healthier community, and healthier children, we would be a healthier California.

AA: Creo que es lo correcto. Todos, independiente de estado económico e independiente de su estado inmigratorio, deberían poder recibir cobertura médica. Es lo justo. Vivimos en una sociedad en la cual nos recargamos el uno en el otro para poder permanecer en pie.

TCE: How do the young people you work with at ASPIRE feel about advocating for #Health4All?

TCE: *¿Qué opinan los jóvenes con los que trabajas, a través de ASPIRE, sobre el abogar por #Health4All?*

AA: It's very exciting and empowering to us. ASPIRE is one of the few organizations that focuses on organizing undocumented Asians. We have been traditionally underrepresented in the debate. Many of our members thought, for the longest time, "maybe I'm the only undocumented Asian out there!" For them to find community and support has been a very positive experience.

AA: *Es muy excitante y nos empodera. ASPIRE es una de las*

pocas organizaciones que se enfoca en organizar a personas indocumentadas de origen asiático. Hemos sido tradicionalmente infrarepresentados en el debate. Muchos de nuestros miembros, por mucho tiempo, pensaban "tal vez soy el único asiático indocumentado!" Para ellos el encontrar una comunidad y apoyo ha sido una experiencia positiva.

TCE: Looking into the future, how would you and ASPIRE like to see California's relationship with immigrant communities evolve?

TCE: *Viendo hacia el futuro, como les gustaría a ti y a ASPIRE ver la relación entre California y las comunidades inmigrantes evolucionar?*

AA: I imagine a California that will be recognized as a national leader on health care. A place that would open up Medi-Cal and Covered California to everyone, regardless of immigration status. We should be able to live here

as a people, regardless of where we came from. We need better health care, but that's not all. We must also relieve this constant fear of the police and the fear of Immigration and Customs Enforcement. The fear of being detained is still an everyday reality—even for me. I'm covered by DACA now, but DACA is temporary. Who knows what might happen in the future? I want California to be a safe haven for everyone.

AA: *Yo imagino un California reconocido como un líder nacional en el cuidado médico. Un lugar que hace disponible el Medi-Cal y Covered California a todos, independiente de su estado inmigratorio. Debemos poder vivir aquí como gente, independiente de donde venimos.*

Necesitamos mejor cuidado médico, pero eso no es todo. Debemos exonerar este temor constante a la policía y el temor a la Oficina de Inmigración y Aduanas. El temor de ser detenido todavía es una realidad diaria—aun para mí. Ahora estoy amparada por DACA, pero DACA es temporal. ¿Quién sabe lo que pasara en el futuro? Quiero que California sea un refugio para todos.



For more information about ASPIRE, please visit SFBay.AspireforJustice.org.

Para más información sobre ASPIRE, por favor visite SFBay.Aspireforjustice.org.

Los Defensores Avanzan #Health4All en los Condados de Construyendo Comunidades Saludables (BHC)

Los Defensores de #Health4All han ganado una victoria impresionante en Fresno esta primavera, convencieron a la mayoría de la Junta de Supervisores que reversaran la decisión, que tomaron el año anterior, de negar a inmigrantes indocumentados cobertura médica.

La historia comienza en el año 2014, cuando la Junta de Supervisores voto a favor de obstruir que el Programa de Servicios a Personas Medicamente Indigentes proporcionara asistencia a residentes indocumentados. Dado el numero amplio de inmigrantes y jornaleros en el Valle Central, este fue un golpe muy fuerte.

Los defensores se movilaron inmediatamente.

El momento decisivo ocurrió cuando “la conversación cambio de enfoque. Envez de enfocarse en los dólares e ilegales se enfocaron en la personas afectadas,” dice Sandra F. Celedon-Castro, Gerente del Centro de Construyendo Comunidades Saludables en Fresno.” Fue extremamente importante el darle una cara a la campaña. Más de 1,000 residentes de Fresno firmaron depresores de lengua como un llamado a la necesidad de acceso a cuidado médico para todos. Estos fueron presentados durante la reunión de la Junta de Supervisores.

Los defensores ayudaron a organizar vigiliyas de oración, marchas y juntas comunitarias. “La participación en cada evento fue entre 50-250 personas,” dice ella. Adicionalmente, más de 500 votantes llamaron a su representante local en apoyo a #Health4AllFresnans.

El nuevo programa de \$5.6 millones, cual fue aprobado a principios de abril, es diferente al Programa de Servicios Para Personas Medicamente Indigentes en varios aspectos importantes, y se enfocará exclusivamente en el cuidado de corto plazo, e incluye algunas especialidades, tal como tratamiento en contra del cáncer y cirugía para los cálculos biliares.

Una lucha muy similar se está llevando a cabo hoy en Sacramento. En el 2009 durante los días más oscuros de la recesión, la Junta de Supervisores voto a favor de no proporcionar fondos para muchos de los servicios de salud para los inmigrantes indocumentados. Hoy con la recuperación económica en camino, muchos defensores de derechos a los inmigrantes y defensores de la salud publica buscan un cambio.

Durante una junta rebotante en el mes de marzo, defensores de #Health4All abogaron a los Supervisores

para que restableciera la asistencia. El Alcade Kevin Johnson estuvo dentro de los que hablaron a favor del cambio, al decir a los Supervisores, “Queremos asegurar que todos tengan cobertura de salud médica. Esto es lo que creemos aquí. Ese es el Sacramento en el cual nosotros creemos.”

Jaime Soto, el Obispo Romano Católico de Sacramento, también urgió a la Junta de Supervisores que expandieran los servicios de salud, haciendo un llamado a todos los miembros que respetaran la humanidad esencial de todos los residentes. “Dios creó a su gente,” anunció Soto. “Pero nosotros creamos otra categoria de no-humanos” que incluye a los pobres, los desempleados y a los indocumentados.

¿Seguirá Sacramento el ejemplo de Fresno? ¡Mantente al tanto!



Noticias de Última Hora

¡Mientras esta edición se finalizaba, la Junta de Supervisores de Sacramento aprobo un programa de prueba de #Health4All valorado en \$5 millones para cubrir a los muchos residentes indocumentados que viven en el condado!



El cuidado de salud es un derecho independiente del estado migratorio *una entrevista con Akiko Aspillaga*

Nacida en las Filipinas, Akiko Aspillaga vino a los Estados Unidos para reunirse con su madre cuando tenía solo diez años. Durante la preparatoria, mientras aplicaba para admisión al colegio, descubrió algo que le cambio la vida: Akiko era indocumentada. Su estado migratorio casi descarrillo sus sueños de convertirse en enfermera, pero gracias a su persistencia, trabajo duro, y a la acción diferida para inmigrantes que llegaron en su infancia, esta primavera recibió su credencial de enfermera registrada. Hablamos con Akiko de sus experiencias al crecer en California, la importancia de #Health4All, y su trabajo con ASPIRE, un grupo de jóvenes indocumentados que están movilizandoo para proteger los derechos de las familias inmigrantes.

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE



Sergio Romo, lanzador suplente para los San Francisco Giants, toma un descanso, con los defensores jóvenes en The California Endowment, después de filmar un anuncio público de #Health4All.

#Health4All busca soluciones a nivel estatal y conecta a inmigrantes a recursos

VIENE DE LA PÁGINA 1

The California Endowment lanzo su campaña #Health4All para identificar maneras de eliminar la brecha en la red de seguridad. La Meta es “mejorar acceso a cuidado médico para todo californiano, independiente de su estado migratorio,” dice Virginia Mosqueda, directora de programas para The California Endowment en la oficina de Santa Ana.

Como parte de #Health4All, los sitios Construyendo Comunidades Saludables (BHC) están trabajando para alzar conciencia sobre las contribuciones de los inmigrantes en California, abogando a favor de leyes que expanden cobertura médica, y conectan a los inmigrantes con programas de salud y organizaciones que proporcionan cuidado cuando lo necesitan.

Los sitios Construyendo Comunidades Saludables están trabajando cercanamente con organizaciones comunitarias, líderes de salud pública, y proveedores de cuidado médico. Sin embargo, su defensor más reconocido es el veterano de los San Francisco Giants, y lanzador suplente, Sergio Romo, hijo de inmigrantes quien creció en el Condado Imperial cerca de la frontera con México.

“Más de un millón de californianos indocumentados no pueden ver al doctor,” Romo dice en un video que grabo recientemente para la Endowment. “Hay personas que viven con dolor o están muriéndose de enfermedades prevenibles.”

Las órdenes ejecutivas de inmigración del Presidente Obama en el 2014,

DAPA (acción diferida para contabilidad de padres) y DACA (acción diferida para inmigrantes que llegaron en su infancia) proporcionaron un gran impulso. Muchos californianos elegibles originalmente no se inscribieron para la ACA, porque viven en hogares de “estado migratorio mixto” y les preocupa que el inscribirse ponga a la familia en peligro si su información personal fuese compartida con las autoridades de inmigración, explica Mosqueda.

Como respuesta a las preocupaciones expresadas por los defensores, la Oficina de Inmigración y Aduanas públicamente se comprometió a no usar la información recibida a través de la solicitud de ACA para propósito de ejecución. Pero a pesar de la promesa los residentes indocumentados permanecen atemorizados. Aun así

DACA y DAPA han ayudado a disminuir el temor, dice Mosqueda.

Jim Mangia, el Oficial Ejecutivo Principal del Centro de Familias y Niños St. John’s Well, un centro comunitario, de fondos no lucrativos, localizado en el Sur de Los Angeles, está de acuerdo. “Una de las razones principales por la cual los inmigrantes no reciben cuidado médico es porque tienen temor,” dice Mangia. “Viven en las sombras. La gente ignora servicios a los que tienen derechos.”

Para ayudar a sacar a los inmigrantes de la sombra, sitios BHC se enfocan en la educación, y en difundir información sobre su importancia—y disponibilidad—de cobertura médica, y en aliarse con grupos que inscriben y sirven a inmigrantes indocumentados, incluyendo St. John’s.

De aproximadamente 75,000 pacientes que sirve St. John’s cada año, como 20,000 de ellos son indocumentados. “En St. John’s nosotros creemos que todos merecen cuidado médico independiente de su estado migratorio,” dice Mangia.

Otro compañero es la California Rural Legal Assistance Foundation, cual alcanza a la mayoría del Valle Central de California. La región ya era intensamente caliente y seca antes de que comenzara la sequía en el estado. “Ya estaba al punto de hervir antes de que eso ocurriera,” dice Amparo Cid, la abogada que dirige la oficina de Fresno de la CRLAF.

Cid dice que DACA, cual exime a algunos niños de la deportación, es especialmente importante. “Tal vez mamá y papá ya no tienen acceso a trabajo pero podemos alcanzar a los niños.”

DACA y DAPA han sido bloqueados por un juez federal en Texas, pero Mosqueda no está preocupada: “Hemos escuchado de todo experto legal y defensores, y ellos no creen que esté en peligro—solo se tardara aproximadamente un año para que atravesara las cortes.” Urge a los inmigrantes que aprendan si son elegibles y que estén listos para aplicar

en cuanto el paro sea eliminado.

El asegurar que DAPA, DACA y la Ley de Cuidado de Salud Asequible avancen es esencial, pero estos expertos argumentan que las soluciones de largo plazo también deben enfocarse en crear comunidades sanas. “No solo se trata de visitar al doctor,” dice Amparo Cid de la California Rural Legal Assistance Foundation. “También importan los determinantes sociales de la salud,” tal como: una educación de calidad, comunidades sanas, trabajos, y una economía estable.

“Más de un millón de californianos indocumentados no pueden ver al doctor. Hay personas que viven con dolor, o mueren, de enfermedades prevenibles.”

— Sergio Romo, SF Giants

Un enfoque en la prevención es importante en todas partes, pero las necesidades son más amplias en las áreas donde viven los inmigrantes. En muchas comunidades en el corazón de la agricultura en California, por ejemplo, el agua potable no es segura para tomar. Y en ambas comunidades rurales y urbanas los niveles de contaminación altos son comunes, igual que la dificultad en encontrar comidas asequibles y frescas. Estos son algunos de los retos adicionales que hacen el vivir una vida saludable muy difícil.

La misión más amplia es “construir una cultura de salud,” dice Mangia. “Para los pacientes diabéticos tenemos clases de ejercicio, programas de gimnasia, y cursos en como cocinar comidas saludables. Pero tenemos más de 500 diabéticos en nuestra práctica.”

Cid de la CRLAF dice que a ella le gusta trabajar con The California Endowment en ayudar a inmigrantes y a otros a retar estos problemas sistemáticos y a que realicen que van más allá de un individuo o sus propias familias. “Yo en realidad me gustaría ver a una comunidad que está involucrada, informada, y empoderada,”

dice ella. “Que sepan que lo que hacen es importante para traer cambios positivos a sus comunidades.”

Poniendo las tensiones y dificultades aparte, dice Amparo Cid, ella no puede imaginarse una manera más poderosa que utilizar su entrenamiento como experta legal para traer el cambio a diario. “Tratamos de exigir que los sistemas rindan cuentas—sistemas que a veces se olvidan que son vidas humanas,” dice ella. “Al final, son personas. Son Familias.”

- Artículo por Scott Timberg

Para aprender si usted o un miembro de su familia es elegible para DAPA (acción diferida para la contabilidad de padres) y DACA (acción diferida para inmigrantes que llegaron en su infancia) por favor llame a NALEO (la Asociación de Latinos Elegidos y Nombrados) al (855) 373-2631.

Para aprender si es elegible para cobertura médica a través de Covered California, visite CoveredCA.com o llame al (800) 300-1506.

La salud ocurre con #Health4All



Anthony Iton
Anthony Iton es Vice Presidente Senior de Comunidades Sanas y The California Endowment.

En una edición previa del boletín de la salud empieza aquí, escribí que el recurso más valioso de California es su gente. Para mí y mis compañeros en The California Endowment, esto es más que un lema. Es un valor fundamental que guía nuestro trabajo diario.

Nosotros creemos que para que nuestro estado triunfe a largo plazo, cada individuo necesita más oportunidad para desarrollar a su potencial máxima. Los jóvenes de hoy pueden ser nuestros creadores de trabajos en el futuro, líderes políticos, e iconos culturales. Pero si fallamos en proporcionarles a ellos y a sus familias los elementos fundamentales de una vida saludable, la pérdida de talento humano será épico.

La edición de la salud empieza aquí se enfoca en un grupo de residentes a los que frecuentemente se les ha negado lo justo: californianos indocumentados. Nuestro estado es hogar a aproximadamente 3 millones de residentes indocumentados, principalmente originarios de México y América Central. Ellos vienen en busca de una vida mejor para ellos y sus hijos. Muchos han estado en el país por décadas y han criado a sus familias aquí y pagan impuestos.

A pesar de sus contribuciones, los californianos indocumentados son sistémicamente negados acceso a recursos que necesitan para construir una vida saludable. Sus comunidades son unas de las más contaminadas; sus escuelas son de las peores. Y a ellos se les prohíbe, por ley, el comprar cobertura médica a través de Covered California y a través del intercambio de cobertura médica Obamacare, aun cuando utilizan su propio dinero. Eso no es solo injusto a estos contribuyentes de impuestos, es malo para todos. Enfermera de la Bahía Akiko Aspillaga explica por qué y comparte su experiencia como californiana indocumentada en nuestra entrevista principal en la página 7.

La campaña de The California Endowment #Health4All está trabajando para crear conciencia sobre las brechas en la red de seguridad de California y para abogar por los cambios y así ayudar a la gente a mantenerse saludable. El movimiento está fermentándose. En la página 6, usted puede leer sobre como un grupo de defensores cambiaron las mentes de la Junta de Supervisores del Condado de Fresno, y los convencieron a continuar la proporción de servicios de salud a residentes indocumentados—una victoria para los residentes locales.

Las órdenes ejecutivas recientes del Presidente Obama en cuanto a la inmigración también son un avance importante. Al proteger a los padres y niños de amenaza de deportación reduce una gran fuente de tensión para las familias y los alienta a salir de la sombra y a reclamar beneficios a los cual ellos tienen derecho. Aunque estas leyes de orden ejecutiva están bajo examinación de la corte, nuestros sitios de Construyendo Comunidades Saludables están ayudando a californianos indocumentados a prepararse para que actúen rápidamente cuando la nueva ley entre en efecto.

Estoy orgulloso de nuestros sitios BHC por actuar con fortaleza para ayudar a nuestros vecinos indocumentados y por todo lo que hacen para crear oportunidades para nuestra gente.



#Health4All

Únete a la conversación
calendow.org/Health4All
Síguenos en Twitter @CalEndow



Sitios Construyendo Comunidades Saludables Avanzando Hacia #Health4All

El objetivo de la campaña es mejorar el acceso a cuidado de salud para todo californiano independiente de su estado migratorio.

A la Ley de Cuidado de Salud Asequible, también conocida como "Obamacare," se le acredita con reducir los rangos de personas no aseguradas; más de 15 millones de americanos ahora tienen cobertura médica como resultado directo de la ley.

Desafortunadamente, Obamacare hizo poco para ayudar a californianos

indocumentados a recibir cobertura. Aun los californianos indocumentados que han vivido aquí y han pagado impuestos por décadas han sido excluidos de comprar cobertura médica a través de Covered California, el intercambio de seguro médico del estado.

CONTINÚA EN LA PÁGINA 4